

DIARI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.13

"Episode #13"

O grupo planeja se vingar de Sara, Katia e Roby. Giulio se abre com Mônica, enquanto Pietro esquece um encontro importante que o faz refletir sobre Isa.

Escrito por:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Maria Sole Limodio

Dirigido por:

Alessandro Celli

Transmissão:

06.12.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DI4RI is a Netflix Original Series

Elenco conjunto

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1

00:00:15,600 --> 00:00:18,000
COLÉGIO "G. GALILEI"
MARINA GRANDE

2

00:00:19,880 --> 00:00:22,920
Muito bem, Giulio, você
acertou todas as perguntas.

3

00:00:23,000 --> 00:00:25,080
Mas você esqueceu uma data.

4

00:00:25,160 --> 00:00:27,440
-Qual data?
-O início da Primeira Guerra Mundial.

5

00:00:27,520 --> 00:00:28,600
É verdade.

6

00:00:28,680 --> 00:00:29,800
Ah, essa é fácil.

7

00:00:30,200 --> 00:00:31,080
Então...

8

00:00:33,040 --> 00:00:34,960
Ei! Você tá colando?

9

00:00:35,040 --> 00:00:37,360
Não, eu não tô. O que é aquilo ali?

10

00:00:38,160 --> 00:00:39,560
-Ei, Giulio!
-Giulio!

11

00:00:40,880 --> 00:00:42,680
Eles não vão deixar você

espiar durante a prova.

12

00:00:42,760 --> 00:00:44,360
Sim, mas eu sei a resposta.

13

00:00:44,440 --> 00:00:45,200
Então vai, fala.

14

00:00:47,200 --> 00:00:48,600
Primeira Guerra Mundial.

15

00:00:50,080 --> 00:00:56,160
A Primeira Guerra Mundial
começou em 28 de julho de 1914.

16

00:00:56,240 --> 00:00:57,560
Isso! Boa!

17

00:00:58,120 --> 00:00:59,000
Bravo!

18

00:00:59,080 --> 00:01:04,360
Bom dia, gente. Olha o que
chegou. Diretamente de Paris.

19

00:01:04,440 --> 00:01:05,680
Obrigada, Fabiana.

20

00:01:07,960 --> 00:01:08,760
Quem mandou isso?

21

00:01:09,520 --> 00:01:14,240
Os alunos da 3ª A. Que legal
pensarem em vocês na viagem da escola.

22

00:01:14,320 --> 00:01:15,760

-O correio francês é rápidohein?
-Não acredito.

23
00:01:15,840 --> 00:01:17,240
Deixa eu ver.

24
00:01:17,320 --> 00:01:18,200
Espera.

25
00:01:18,720 --> 00:01:20,000
-Não pode ser.
-Não...

26
00:01:20,080 --> 00:01:21,000
"Só faltou vocês."

27
00:01:22,920 --> 00:01:24,000
Ah. Aí já é demais.

28
00:01:24,480 --> 00:01:26,640
"Que pena que nós não viemos juntos."

29
00:01:28,040 --> 00:01:29,160
Quem eles pensam que são?

30
00:01:31,720 --> 00:01:33,560
"Ari, sentimos a sua falta."

31
00:01:34,160 --> 00:01:35,240
-Claro.
-Aham, sei.

32
00:01:36,080 --> 00:01:37,960
"Mas nós estamos aqui, et vous?"

33
00:01:38,520 --> 00:01:41,200

-Eles são tão legais..

-A Sara também sabe francês?

34

00:01:41,280 --> 00:01:43,960

"Fazer compras em
Champs-Élysées não tem preço."

35

00:01:44,040 --> 00:01:45,320

Não foi a 3ª A.

36

00:01:46,320 --> 00:01:49,000

Foram todos assinados
pela Katia, Sara e Roby.

37

00:01:51,080 --> 00:01:52,320

Eu não acredito nisso.

38

00:01:52,400 --> 00:01:54,120

Isso é um absurdo, gente.

39

00:01:55,320 --> 00:01:56,080

Que ridículo.

40

00:01:59,120 --> 00:02:00,880

Cê tá pensando o que eu tô pensando?

41

00:02:01,440 --> 00:02:02,240

Com certeza.

42

00:02:03,120 --> 00:02:04,520

Eles vão pagar por isso.

43

00:02:05,920 --> 00:02:07,240

Eles que nos aguardem.

44

00:02:48,560 --> 00:02:49,560

DIÁRIOS

45

00:02:54,360 --> 00:02:59,040

JUNHO

1 SEMANA ATÉ A PROVA FINAL

46

00:03:00,600 --> 00:03:02,480

SEGUNDA-FEIRA

47

00:03:04,320 --> 00:03:06,000

Eles vão se arrepender disso.

48

00:03:06,480 --> 00:03:07,760

Eu odeio eles!

49

00:03:07,840 --> 00:03:10,840

É, eu não gostei nada
dessa coisa de cartão postal.

50

00:03:11,920 --> 00:03:13,440

A gente precisa se vingar.

51

00:03:15,920 --> 00:03:17,080

Cola nas cadeiras?

52

00:03:17,640 --> 00:03:19,880

Não, isso é muito manjado.

53

00:03:22,160 --> 00:03:25,120

Tá ótimo, acelera. Cuidado, freia.

54

00:03:25,200 --> 00:03:26,080

É bem rápido.

55

00:03:26,160 --> 00:03:27,160

Pois é.

56

00:03:27,480 --> 00:03:28,520
Chá do vovô.

57

00:03:29,200 --> 00:03:33,160
Não. Precisamos de algo novo. Algo que...

58

00:03:33,240 --> 00:03:35,600
Ei, Giulio, vem cá.

59

00:03:35,680 --> 00:03:37,560
Algo que eles nunca vão esquecer.

60

00:03:40,680 --> 00:03:41,600
O que é isso?

61

00:03:43,040 --> 00:03:43,920
Taram!

62

00:03:44,120 --> 00:03:45,360
Acabaram de entregar.

63

00:03:47,080 --> 00:03:49,440
É, parece que a escola vai dar aula de
direção segura, mas apenas pra quem tem 14

64

00:03:49,520 --> 00:03:53,960
-anos.
-É muito legal, vocês têm que testar.

65

00:03:54,040 --> 00:03:56,320
Testar? Eles vão pegar a gente aqui.

66

00:03:56,400 --> 00:03:57,280
Direção segura?

67

00:03:57,840 --> 00:04:00,120
A gente pode fazer uma corrida com eles.

68

00:04:00,880 --> 00:04:01,880
Cê disse corrida?

69

00:04:02,760 --> 00:04:03,400
É, por quê?

70

00:04:05,000 --> 00:04:06,200
O Giulio é um gênio!

71

00:04:06,920 --> 00:04:08,080
Boa, cara.

72

00:04:08,960 --> 00:04:13,440
Escutem, eu tenho um plano. Esses patinetes são a isca perfeita pra a 3^a A.

73

00:04:17,360 --> 00:04:18,960
TERÇA-FEIRA

74

00:04:28,560 --> 00:04:29,560
Tá bom.

75

00:04:29,840 --> 00:04:30,640
Oi.

76

00:04:31,920 --> 00:04:32,920
O que cês querem?

77

00:04:33,720 --> 00:04:36,480
Vieram agradecer a gente pelos cartões postais?

78

00:04:36,760 --> 00:04:39,320
-Cês leram a notícia no site da escola?
-Qual delas?

79
00:04:39,400 --> 00:04:41,120
Das aulas de direção segura.

80
00:04:41,200 --> 00:04:42,600
A com patinete elétrico?

81
00:04:42,680 --> 00:04:45,760
Mas isso é coisa pra criança, só vocês de
Marina Pequena que não sabem andar neles.

82
00:04:45,840 --> 00:04:47,680
É, em Marina Pequena
eles nem sabem o que é isso.

83
00:04:47,760 --> 00:04:49,520
Já acabaram?

84
00:04:50,440 --> 00:04:51,960
A gente não veio aqui pra discutir.

85
00:04:52,040 --> 00:04:52,920
Então foi pra quê?

86
00:04:53,000 --> 00:04:55,280
-Queríamos propor uma corrida.
-Aqui, na escola.

87
00:04:55,360 --> 00:04:57,840
Ah, claro. Pro diretor
reprovar todo mundo, né?

88
00:04:57,920 --> 00:04:59,960
Não, o diretor não vai ver, não.

89

00:05:00,600 --> 00:05:03,680
Porque a gente vai fazer isso à
noite. Quando não tiver ninguém.

90

00:05:03,760 --> 00:05:05,560
Você pirou? Como é que cê quer entrar?

91

00:05:05,640 --> 00:05:08,760
Quanta pergunta. Ah, deixa
pra lá. Eles tão com medo, né?

92

00:05:08,840 --> 00:05:10,160
-Bora.
-Cê tinha razão.

93

00:05:11,920 --> 00:05:12,920
Não, pera aí!

94

00:05:14,080 --> 00:05:15,280
Avisa o dia e a hora.

95

00:05:15,960 --> 00:05:16,960
A gente vai.

96

00:05:17,360 --> 00:05:18,800
No penúltimo dia de aula.

97

00:05:19,360 --> 00:05:21,480
-Quinta-feira às 21h.
-Tá bom.

98

00:05:22,440 --> 00:05:24,080
É, eu quero me divertir, né.

99

00:05:31,560 --> 00:05:34,520

Agora temos que
descobrir como entrar na escola.

100
00:05:34,600 --> 00:05:35,600
Cê descobre, ué.

101
00:05:36,560 --> 00:05:37,560
Por que eu?

102
00:05:37,640 --> 00:05:39,240
COLÉGIO "G. GALILEI"
MARINA GRANDE

103
00:05:39,320 --> 00:05:42,720
Bom, hoje vamos aos verbos modais.
-São os verbos usados para expressar a

104
00:05:42,800 --> 00:05:46,560
probabilidade de um evento ocorrer. -Com
a probabilidade de eu cair no sono, né.

105
00:05:46,640 --> 00:05:48,520
-Estão prestando atenção?
-Por que a gente precisa estudar

106
00:05:48,600 --> 00:05:50,360
verbos se o ano já vai acabar?

107
00:05:50,440 --> 00:05:52,240
Cada verbo modal descreve como,
por que e quando uma ação ocorre.

108
00:05:52,320 --> 00:05:54,560
-Antes de você ir dormir...
-Eu andei pensando na prova

109
00:05:54,640 --> 00:05:56,880

de matemática há semanas.

110

00:05:57,640 --> 00:05:59,560

Com isso, podemos
concluir que todos eles são...

111

00:05:59,640 --> 00:06:01,920

E... Eu concluí que é
impossível eu ter ido tão mal.

112

00:06:02,000 --> 00:06:05,760

-Bem, vamos direto ao ponto.
-Mas você não viu? A prova era sua, não?

113

00:06:05,840 --> 00:06:09,640

Esse é que é o ponto, não era
minha. Alguém deve ter trocado.

114

00:06:09,720 --> 00:06:14,440

-Isso vai acabar mal. Muito, muito mal.
-E eu também acho que

115

00:06:14,520 --> 00:06:17,600

eu sei quem fez isso.

116

00:06:22,000 --> 00:06:22,800

Olha.

117

00:06:23,960 --> 00:06:27,840

Essa aqui é a classificação de
quem ganhou a bolsa de intercâmbio.

118

00:06:28,120 --> 00:06:30,120

E quem tá entre os três primeiros?

119

00:06:30,600 --> 00:06:31,480

Bianca.

120

00:06:32,800 --> 00:06:35,160

-Tenho certeza que foi ela.
-Agora eu gostaria que algum de

121

00:06:35,240 --> 00:06:38,000

vocês me dessem um exemplo. Alguém?

122

00:06:38,080 --> 00:06:39,640

Quem quer me dar um exemplo?

123

00:06:39,720 --> 00:06:40,600

Sim, Bianca.

124

00:06:41,480 --> 00:06:44,680

I will be on holiday
in London this summer.

125

00:06:44,760 --> 00:06:46,200

Very good.

126

00:06:46,400 --> 00:06:51,000

Você disse isso porque tem certeza, não é?
Eu vi que você ganhou a bolsa. Parabéns.

127

00:06:51,080 --> 00:06:55,120

Gente, vamos parabenizar a
nossa colega que conseguiu a bolsa.

128

00:06:55,200 --> 00:06:58,480

Uma vaga entre três na escola
toda, vai, uma salva de palmas.

129

00:07:02,960 --> 00:07:06,040

Bom, então para continuar,
"will" expressa "vontade"...

130

00:07:06,120 --> 00:07:09,400

-Por coincidência, a minha média caiu.

-E ela ganhou a bolsa.

131

00:07:09,960 --> 00:07:13,640

-Bom, como eu estava explicando pra vocês...

-Foi ela, eu tenho certeza.

132

00:07:13,720 --> 00:07:16,800

Monica e Giulio, se não ficarem quietos eu vou perguntar os verbos modais na prova

133

00:07:16,880 --> 00:07:19,920

pra vocês. Isso não é uma probabilidade, é uma certeza.

134

00:07:26,080 --> 00:07:30,920

PIETRO: GIULIO, VOCÊ ENCONTROU UM JEITO DE ENTRAR NA ESCOLA NA QUINTA À NOITE?

135

00:07:39,880 --> 00:07:43,560

A gente pode voar com um guarda-chuva até o terraço da escola ou usar telecinese pra

136

00:07:43,640 --> 00:07:47,360

pegar as chaves. Me fala o que você acha, hein, Pietro?

137

00:07:49,960 --> 00:07:51,840

-Desculpa!

-Oi. Tudo bem?

138

00:07:52,640 --> 00:07:53,840

Desculpa pelo atraso.

139

00:07:54,480 --> 00:07:56,280

Que isso? Presente de desculpa?

140

00:07:56,720 --> 00:07:58,360
Cê só atrasou cinco minutos.

141

00:07:58,640 --> 00:08:00,440
Não, o presente é por outro motivo.

142

00:08:02,120 --> 00:08:03,680
Adivinha que dia é hoje?

143

00:08:06,120 --> 00:08:07,000
Eu não sei.

144

00:08:07,560 --> 00:08:08,440
Que dia é hoje?

145

00:08:10,040 --> 00:08:10,680
Terça-feira?

146

00:08:12,680 --> 00:08:14,200
Entendo. Eu vou te contar.

147

00:08:14,600 --> 00:08:17,000
Hoje faz quatro meses que estamos juntos.

148

00:08:18,960 --> 00:08:21,160
-Já faz quatro meses?
-Já.

149

00:08:23,080 --> 00:08:24,600
Me desculpa, Isa.

150

00:08:24,680 --> 00:08:25,800
Eu me esqueci.

151

00:08:25,880 --> 00:08:30,080
Com essa coisa de desafiar o Roby,
eu acabei me esquecendo de tudo.

152
00:08:30,640 --> 00:08:31,560
Me desculpa.

153
00:08:32,800 --> 00:08:34,800
Se ela tiver brava, tá com razão.

154
00:08:35,960 --> 00:08:36,680
Vai, abre!

155
00:08:46,480 --> 00:08:48,400
Eu sei que a gente ainda não tava
junto, mas pra mim aquele dia começou

156
00:08:48,480 --> 00:08:49,280
tudo.

157
00:08:51,960 --> 00:08:54,280
É lindo, obrigado.

158
00:08:54,360 --> 00:08:55,400
Só "obrigado"?

159
00:08:59,880 --> 00:09:01,640
QUARTA-FEIRA

160
00:09:07,480 --> 00:09:11,480
Eu me sinto muito bem com a Isa.
Ela é muito mais que a minha crush.

161
00:09:12,200 --> 00:09:16,240
Mas então por que ela se lembrou
do nosso mêsversário e eu não?

162

00:09:17,080 --> 00:09:20,520
É normal sentir essa ansiedade
quando tudo parece perfeito?

163

00:09:26,760 --> 00:09:29,440
Só tem um jeito de entrar na escola.

164

00:09:30,400 --> 00:09:31,240
As chaves.

165

00:09:31,920 --> 00:09:35,840
E a única pessoa que tem as
chaves, sem ser o diretor, é a Fabiana.

166

00:09:36,440 --> 00:09:38,200
Ela abre a escola de manhã.

167

00:09:38,280 --> 00:09:39,600
Ô, Pietro, tá ouvindo?

168

00:09:40,440 --> 00:09:42,280
Não me fala que cê tá repensando isso.

169

00:09:43,240 --> 00:09:44,560
Tá doido, Giulio?

170

00:09:44,640 --> 00:09:47,000
Dar uma lição no povo de Marina Grande é
a única coisa que eu tenho plena certeza

171

00:09:47,080 --> 00:09:49,440
que eu quero no momento.

172

00:09:51,240 --> 00:09:52,440
Mas eu sei lá, cara...

173

00:09:53,680 --> 00:09:54,560
Que foi?

174

00:09:54,640 --> 00:09:58,200
-Eu esqueci o mêsversário com a Isabel.
-Ah... Como é que é possível?

175

00:09:58,960 --> 00:10:00,520
Cê sabe que eu não sou
bom com essas coisas.

176

00:10:00,600 --> 00:10:03,040
Não, como é que é possível lembrar disso?

177

00:10:03,960 --> 00:10:06,840
O que é um mêsversário?
Não é nem um aniversário!

178

00:10:07,880 --> 00:10:10,280
Eu me lembro de quando foi com a Arianna.

179

00:10:10,560 --> 00:10:14,160
-Ela não falou comigo por três dias.
-A Isa nem ficou chateada.

180

00:10:15,400 --> 00:10:16,720
Viu? Você é sortudo.

181

00:10:18,760 --> 00:10:20,480
Aí, Pietro. Pera aí, pera aí.

182

00:10:21,000 --> 00:10:22,720
Temos outras coisas pra resolver.

183

00:10:22,800 --> 00:10:23,600
As chaves.

184

00:10:24,760 --> 00:10:26,800
A gente tem que bolar alguma coisa.

185

00:10:27,600 --> 00:10:28,600
Já sei.

186

00:10:32,560 --> 00:10:33,720
Que isso?

187

00:10:33,800 --> 00:10:36,400
Dá pra ver que você nunca
passou trote por telefone.

188

00:10:36,480 --> 00:10:40,880
Com esse aplicativo dá pra fazer uma
ligação com a voz de quem você quiser.

189

00:10:40,960 --> 00:10:43,400
A gente só precisa gravar a voz do diretor

190

00:10:43,800 --> 00:10:45,840
E fazer uma ligação pra Fabiana.

191

00:10:47,760 --> 00:10:49,440
Cê é dodói da cabeça, né?

192

00:10:49,520 --> 00:10:50,840
Não, eu sou um gênio.

193

00:10:56,520 --> 00:11:02,240
MANUEL: PODEMOS CONVERSAR NO INTERVALO?
ME AVISA QUANDO ESTIVER LIVRE!

194

00:11:08,040 --> 00:11:08,800
Oi.

195

00:11:11,400 --> 00:11:13,760
Você não costuma falar
com o Manuel a essa hora?

196

00:11:13,840 --> 00:11:16,480
Viu? Até você sabe quando ele me liga.

197

00:11:16,560 --> 00:11:19,040
É, é que relacionamento à
distância é assim mesmo.

198

00:11:19,120 --> 00:11:20,080
É, mas...

199

00:11:20,760 --> 00:11:21,960
Não é bem isso.

200

00:11:22,520 --> 00:11:23,280
Então que foi?

201

00:11:24,440 --> 00:11:26,400
É que ele é um pouco...

202

00:11:28,160 --> 00:11:29,160
Sei lá.

203

00:11:29,400 --> 00:11:31,080
Ele sempre faz a coisa certa.

204

00:11:31,160 --> 00:11:34,200
Se eu fico triste, ele me consola. Se
eu sinto saudade? Ele me manda mensagem.

205

00:11:34,280 --> 00:11:37,600
-Qual é o número?

-Espera, qual é?

206

00:11:37,800 --> 00:11:41,280

Ele me liga todo dia na
mesma hora pra não me incomodar.

207

00:11:41,840 --> 00:11:44,040

Ele é muito previsível.

208

00:11:45,680 --> 00:11:48,240

Ele é muito perfeito.

209

00:11:48,320 --> 00:11:49,120

Sim!

210

00:11:49,440 --> 00:11:51,560

Ele tira nota boa em todas as matérias,
sempre faz a coisa certa. O Manuel tem

211

00:11:51,640 --> 00:11:53,520

superpoderes.

212

00:11:55,200 --> 00:11:56,640

É que às vezes eu queria...

213

00:11:57,680 --> 00:11:58,720

Mais confusão?

214

00:11:58,800 --> 00:11:59,640

Exato!

215

00:12:00,280 --> 00:12:01,880

É normal ter dúvidas sobre as
pessoas. Porque, afinal, ninguém é

216

00:12:01,960 --> 00:12:03,280

perfeito.

217

00:12:04,440 --> 00:12:05,520
Exceto o Manuel.

218

00:12:07,560 --> 00:12:08,520
Desconhecido?

219

00:12:09,160 --> 00:12:10,040
Atende.

220

00:12:11,520 --> 00:12:12,320
Alô?

221

00:12:12,440 --> 00:12:13,360
Monica Piovani? Bom
dia, aqui é o diretor.

222

00:12:13,440 --> 00:12:14,920
Sr. Diretor?

223

00:12:16,400 --> 00:12:18,040
Perdão, mas por que o senhor me ligou?

224

00:12:18,120 --> 00:12:19,520
Porque vai ter a prova final.

225

00:12:20,080 --> 00:12:24,560
Sim, eu já sei que vai ter a prova
final. Mas por que o senhor me ligou?

226

00:12:25,160 --> 00:12:26,600
Porque não é o diretor.

227

00:12:28,360 --> 00:12:30,160
Não acredito. São vocês?

228

00:12:32,240 --> 00:12:34,360
Como sempre, vocês não têm limite!

229

00:12:34,440 --> 00:12:36,440
Calma, é só uma brincadeira!

230

00:12:37,520 --> 00:12:40,880
Olha, eu acho melhor você achar
outro colega de carteira, tá?

231

00:12:40,960 --> 00:12:41,880

-Ôu...

-Pera aí. O quê?

232

00:12:42,680 --> 00:12:44,840
Ô, Monica! Foi brincadeira!

233

00:12:45,360 --> 00:12:47,080
-Que brincadeira, hein...
-O que cê tá fazendo?

234

00:12:47,160 --> 00:12:48,240
Tô tirando suas coisas.

235

00:12:48,320 --> 00:12:51,040
-Peraí, o que cê tá fazendo?
-Falei pra ele que não ia funcionar. E

236

00:12:51,120 --> 00:12:54,160
toda essa confusão só pra pegar as chaves
da escola.

237

00:12:55,040 --> 00:12:57,680
Por que não pegamos
direto da gaveta escondidos?

238
00:12:59,200 --> 00:12:59,920
Hã?

239
00:13:00,880 --> 00:13:01,600
É.

240
00:13:02,560 --> 00:13:04,320
QUINTA-FEIRA

241
00:13:18,000 --> 00:13:20,040
É, com licença. Tem
um problema lá embaixo.

242
00:13:20,120 --> 00:13:22,000
Qual problema?

243
00:13:22,080 --> 00:13:23,440
O banheiro tá quebrado.

244
00:13:23,520 --> 00:13:24,600
Ah, na hora certa!

245
00:13:24,680 --> 00:13:26,080
-Tá, vamos ver.
-Vem.

246
00:13:26,160 --> 00:13:28,360
Ai, droga. Pera aí, pera aí.

247
00:13:28,440 --> 00:13:30,080
-Ela não viu a gente.
-Não.

248
00:13:32,880 --> 00:13:33,760
Vambora.

249

00:13:41,920 --> 00:13:43,360

Ai. A gente vai pegar e
depois colocar de volta.

250

00:13:43,440 --> 00:13:44,720

Vai, pega.

251

00:13:50,520 --> 00:13:51,720

Bota aqui dentro.

252

00:13:54,760 --> 00:13:55,480

Vai.

253

00:14:22,280 --> 00:14:23,240

-Ah...

-Ah...

254

00:14:23,320 --> 00:14:25,880

Eu não acredito. A gente conseguiu.

255

00:14:28,400 --> 00:14:29,200

Ah...

256

00:14:30,600 --> 00:14:32,000

É, vou sentir falta disso.

257

00:14:33,600 --> 00:14:35,480

O que eu vou fazer sem o Giulio?

258

00:14:36,280 --> 00:14:37,160

Escuta.

259

00:14:37,840 --> 00:14:39,000

Bora fazer um pacto?

260

00:14:39,080 --> 00:14:40,640
Outro? Ah, não.

261

00:14:42,240 --> 00:14:46,320
Vamo aproveitar esses últimos dias,
sem pensar que tá acabando o ano.

262

00:14:47,600 --> 00:14:52,120
Melhor ainda, vamo aproveitar hoje
pensando na cara do Roby e da Katia.

263

00:14:55,800 --> 00:14:56,680
Pera aí.

264

00:15:02,920 --> 00:15:05,920
Oi, Giulio, eu tava pensando e você pode
falar com a Bianca? Ela nunca vai admitir

265

00:15:06,000 --> 00:15:09,000
pra mim que foi ela quem trocou as provas.
Mas você é primo dela e talvez ela conte

266

00:15:09,080 --> 00:15:10,520
a verdade.

267

00:15:15,400 --> 00:15:17,000
O que houve com a Monica?

268

00:15:17,080 --> 00:15:17,880
Como é que é?

269

00:15:18,400 --> 00:15:19,200
É.

270

00:15:19,600 --> 00:15:22,200
Não entendo por que ela
acha que foi um de nós.

271

00:15:23,160 --> 00:15:24,760

É... É porque ela tem razão.

272

00:15:30,240 --> 00:15:31,040

Foi você?

273

00:15:31,920 --> 00:15:32,840

Cê ficou maluco?

274

00:15:33,520 --> 00:15:34,440

Eu acho que sim.

275

00:15:35,920 --> 00:15:37,040

Agora eu entendi!

276

00:15:37,640 --> 00:15:39,040

Cê gosta da Monica!

277

00:15:41,240 --> 00:15:42,120

Ah, Pietro.

278

00:15:43,200 --> 00:15:44,240

É muito confuso.

279

00:15:45,560 --> 00:15:46,200

O que eu faço?

280

00:15:47,400 --> 00:15:50,040

Cê tem que contar a
verdade pra ela e pronto.

281

00:15:50,680 --> 00:15:52,120

Senão tudo vai piorar.

282

00:15:54,160 --> 00:15:54,960
Hein?

283
00:16:02,200 --> 00:16:03,000
Para.

284
00:16:12,840 --> 00:16:14,640
O diretor nunca demorou tanto assim.

285
00:16:14,720 --> 00:16:18,240
Só espero que essa aula não
dure mais do que já tá previsto.

286
00:16:18,480 --> 00:16:23,440
Já é a última, né? Seria muito
chato se durasse ainda mais.

287
00:16:31,720 --> 00:16:33,880
Não, acho que aconteceu alguma coisa.

288
00:16:33,960 --> 00:16:38,360
Meninos, o diretor ligou,
ele teve um imprevisto.

289
00:16:38,440 --> 00:16:44,280
Mandou vocês fazerem os exercícios
125 e 126. Eu volto em uma hora.

290
00:16:49,080 --> 00:16:50,200
O que tá fazendo?

291
00:16:51,760 --> 00:16:53,520
Olha o que eu tenho. Vambora.

292
00:16:53,760 --> 00:16:55,120
A gente tem hora livre.

293

00:16:55,200 --> 00:16:56,080

Aonde?

294

00:16:56,200 --> 00:16:58,280

Sei lá, dar uma voltinha pela escola.

295

00:16:58,960 --> 00:16:59,840

Vamos.

296

00:17:01,760 --> 00:17:02,800

Não, guarda isso.

297

00:17:02,880 --> 00:17:03,760

Por quê?

298

00:17:04,360 --> 00:17:05,760

Vou te levar a um lugar.

299

00:17:06,960 --> 00:17:07,840

Aonde?

300

00:17:07,960 --> 00:17:09,240

Confia em mim. Vem.

301

00:17:10,360 --> 00:17:11,160

Vem!

302

00:17:25,040 --> 00:17:27,720

Viu? Até a Marina

Grande tem coisas bonitas.

303

00:17:37,040 --> 00:17:39,720

Talvez eu tenha dúvidas
sobre a Isabel porque...

304

00:17:43,120 --> 00:17:44,480
No que eu tô pensando?

305

00:17:46,080 --> 00:17:48,720
Eu e a Livia somos só amigos agora.

306

00:17:51,480 --> 00:17:52,440
Foi mal.

307

00:17:53,480 --> 00:17:55,960
Esse ano foi meio estranho.

308

00:18:01,680 --> 00:18:02,920
Ela é linda, né?

309

00:18:06,040 --> 00:18:07,080
Deixa que eu joga.

310

00:18:07,600 --> 00:18:08,400
Vai.

311

00:18:16,280 --> 00:18:17,280
-Olha, olha...
-Ah!

312

00:18:18,640 --> 00:18:20,040
Ficou preso.

313

00:18:21,080 --> 00:18:21,880
Bem...

314

00:18:22,360 --> 00:18:23,280
Não foi tão ruim.

315

00:18:25,120 --> 00:18:27,760
-A culpa é de quem jogou.

-Não, de quem fez.

316
00:18:59,520 --> 00:19:00,320
Oi.

317
00:19:01,560 --> 00:19:02,240
Oi.

318
00:19:04,720 --> 00:19:05,840
Escuta aqui.

319
00:19:06,640 --> 00:19:10,160
Eu falei com a Bianca e ela desistiu da
bolsa. Ela prefere passar o verão inteiro

320
00:19:10,240 --> 00:19:13,640
na ilha. Isso significa que não foi ela.

321
00:19:14,680 --> 00:19:15,680
Eu te falei.

322
00:19:15,760 --> 00:19:16,480
É, mas...

323
00:19:17,000 --> 00:19:20,720
Significa que eu respondi errado
às perguntas sem nem perceber.

324
00:19:20,800 --> 00:19:22,160
E se isso acontecer na prova final?

325
00:19:22,240 --> 00:19:23,240
O que eu faço?

326
00:19:25,080 --> 00:19:27,000
Como é que você não percebeu ainda?

327

00:19:28,440 --> 00:19:29,320

Percebi o quê?

328

00:19:30,120 --> 00:19:32,400

Eu sei, eu errei. Me perdoa.

329

00:19:33,960 --> 00:19:36,520

Ela vai me odiar pra sempre, eu mereço.

330

00:19:40,360 --> 00:19:41,280

Então foi você?

331

00:19:43,560 --> 00:19:44,840

Por que você fez isso?

332

00:19:45,400 --> 00:19:50,240

Ah... Você e o Manuel... É que... Eu não queria que você ficasse com ele.

333

00:20:07,000 --> 00:20:07,640

Eu te odeio.

334

00:20:13,440 --> 00:20:15,320

GRUPO 3ª D

PIETRO: REUNIÃO NA ESCOLA ÀS 21H.

335

00:20:15,400 --> 00:20:17,040

GIULIO: O PLANO FICOU CLARO?

336

00:20:17,120 --> 00:20:18,600

BIANCA: NOS MÍNIMOS DETALHES

337

00:20:18,680 --> 00:20:19,640

LIVIA: CRISTALINO

338

00:20:19,720 --> 00:20:22,040
ISABEL: NÃO VAMOS ERRAR!

339

00:20:22,120 --> 00:20:24,880
COLÉGIO "G. GALILEU"

340

00:20:32,800 --> 00:20:36,320
Aposto que eles vão ficar se
sentindo por estarem atrasados.

341

00:20:44,560 --> 00:20:47,160
Olha os fracassados. São só vocês?

342

00:20:49,800 --> 00:20:53,160
Pena que toda a sua turma não
veio pra ver vocês perderem.

343

00:20:53,240 --> 00:20:54,760
Então, qual é o desafio?

344

00:20:55,840 --> 00:20:57,760
Eu nunca competiria com você, cara.

345

00:21:03,880 --> 00:21:04,600
O que é isso?

346

00:21:07,920 --> 00:21:10,000
-É uma armadilha?
-É sim.

347

00:21:12,160 --> 00:21:12,960
Abre!

348

00:21:13,800 --> 00:21:14,640
Abre isso!

349

00:21:15,840 --> 00:21:17,080

Aí, tomara que seja uma brincadeira.

350

00:21:17,160 --> 00:21:19,000

É a única saída e tá bloqueada.

351

00:21:19,080 --> 00:21:20,240

O que você quer, hein?

352

00:21:20,320 --> 00:21:21,880

Claro, vocês podem decidir se...

353

00:21:21,960 --> 00:21:22,680

Decidir o quê?

354

00:21:23,880 --> 00:21:24,960

Decidir ir embora.

355

00:21:25,560 --> 00:21:27,480

A gente só quer as suas desculpas.

356

00:21:28,640 --> 00:21:29,400

Desculpas?

357

00:21:30,000 --> 00:21:31,320

Por tudo que vocês fizeram com a gente.

358

00:21:31,400 --> 00:21:32,800

E tem que ser por vídeo.

359

00:21:33,480 --> 00:21:34,680

Tá tudo escrito aqui.

360

00:21:35,200 --> 00:21:36,080

Só leiam.

361

00:21:36,640 --> 00:21:38,400
Talvez com um pouco de emoção.

362

00:21:39,640 --> 00:21:40,960
Deixa eu ver isso aqui.

363

00:21:43,840 --> 00:21:46,880
Só podem estar delirando se
acham que a gente vai ler isso.

364

00:21:46,960 --> 00:21:50,800
Pra gente tudo bem. A gente pode
ficar aqui a noite toda mesmo.

365

00:21:50,880 --> 00:21:53,760
Ah, e tem um detalhezinho. Se não
fizerem o que queremos, o Giulio vai ligar

366

00:21:53,840 --> 00:21:56,720
pro diretor pra avisar
que tem intrusos na escola.

367

00:21:57,840 --> 00:22:01,600
Uau, parabéns pelo plano.
Então vai todo mundo se ferrar.

368

00:22:02,280 --> 00:22:03,960
Ai, que meda!

369

00:22:04,800 --> 00:22:07,920
Olha, por mim tudo bem. A
gente já perdeu a viagem.

370

00:22:08,000 --> 00:22:09,800
Não importa se o diretor nos pegar.

371

00:22:11,760 --> 00:22:13,400
A gente só quer justiça.

372

00:22:13,480 --> 00:22:17,280
-Você é maluco e vocês são uns idiotas.
-Sim, sim. Eu sou maluco.

373

00:22:18,080 --> 00:22:20,160
Então vai, liga aí pro diretor.

374

00:22:20,240 --> 00:22:21,160
Não, espera!

375

00:22:23,600 --> 00:22:26,320
Beleza. Mas isso não vai acabar assim.

376

00:22:32,400 --> 00:22:35,640
"Pedimos desculpas por não
deixar vocês entrarem na festa."

377

00:22:36,120 --> 00:22:39,960
"E desculpa Arianna por te provocar e
espalhar aquele meme idiota. Ninguém

378

00:22:40,040 --> 00:22:43,840
merece o que fizemos com
você. Sentimos muito mesmo."

379

00:22:44,360 --> 00:22:45,840
Acho que eu vou vomitar.

380

00:22:45,920 --> 00:22:47,680
Sem comentários, obrigada.

381

00:22:47,760 --> 00:22:48,640
Paciência.

382

00:22:50,000 --> 00:22:54,160
"Desculpa, Livia, se não fomos boas
amigas. Espero que perdoe a gente."

383

00:22:58,200 --> 00:23:00,640
"Pedimos desculpas pela pegadinha do Dia
Temático. É nossa culpa que vocês não

384

00:23:00,720 --> 00:23:03,160
foram na viagem."

385

00:23:04,320 --> 00:23:05,160
Não, isso não!

386

00:23:06,120 --> 00:23:07,000
Me dá aqui.

387

00:23:09,400 --> 00:23:12,880
"Marina Pequena é melhor que
Marina Grande." Estão felizes agora?

388

00:23:12,960 --> 00:23:14,120
Você adicionou isso?

389

00:23:15,200 --> 00:23:16,720
Parece um bom final.

390

00:23:17,280 --> 00:23:19,040
E... Só um aviso pra vocês...

391

00:23:19,560 --> 00:23:22,200
Se vocês perturbarem alguém de Marina
Pequena no futuro, obviamente vamos ter

392

00:23:22,280 --> 00:23:24,960

que postar o vídeo.

393

00:23:26,960 --> 00:23:27,800
Entenderam?

394

00:23:29,520 --> 00:23:31,760
Oi, gente! Terminamos aqui.

395

00:23:32,480 --> 00:23:33,560
Tchau, gente!

396

00:23:36,360 --> 00:23:37,240
Obrigado.

397

00:23:37,920 --> 00:23:38,800
Pode ir, tchau.

398

00:23:41,000 --> 00:23:42,440
Muito bom, Roby!

399

00:23:44,800 --> 00:23:46,480
Gente, conseguimos!

400

00:23:48,040 --> 00:23:49,320
Boa, galera!

401

00:23:50,160 --> 00:23:52,320
-Conseguimos!
-Isso, gente! Conseguimos!

402

00:23:54,200 --> 00:23:56,000
Eu quero ver alguém de
Marina Grande mexer com a gente!

403

00:23:56,080 --> 00:23:57,080
Eles aprenderam uma lição agora.

404
00:23:57,160 --> 00:23:58,200
É, eu quero ver!

405
00:23:59,120 --> 00:24:00,720
SEXTA-FEIRA

406
00:24:04,560 --> 00:24:05,360
Essa?

407
00:24:05,520 --> 00:24:06,400
Não, essa não.

408
00:24:07,680 --> 00:24:08,960
Deixa eu ver essa daí.

409
00:24:10,960 --> 00:24:12,040
Vai, vai!

410
00:24:15,160 --> 00:24:16,000
-Ficou horrível.
-Essa?

411
00:24:16,080 --> 00:24:17,000
Deixa eu ver.

412
00:24:17,080 --> 00:24:18,520
Exclui essa, por favor!

413
00:24:18,600 --> 00:24:19,400
É...

414
00:24:20,400 --> 00:24:21,600
Tiraria de novo.

415

00:24:21,680 --> 00:24:24,760
Ah, vamo tirar uma como
recordação do último dia de aula.

416
00:24:24,840 --> 00:24:28,280
É. Podemos incluir os
outros dessa vez, né? Vamos.

417
00:24:29,480 --> 00:24:30,800
Mostra a mesa de totó.

418
00:24:33,280 --> 00:24:34,760
-Deixa eu ver.
-Como ficou?

419
00:24:36,480 --> 00:24:37,440
Ficou boa...

420
00:24:37,520 --> 00:24:38,320
Vai!

421
00:24:38,680 --> 00:24:40,280
Isa, é sua. É sua!

422
00:24:41,000 --> 00:24:41,760
Vai!

423
00:24:42,400 --> 00:24:44,320
-Vai!..
-Cuidado, cuidado. Vai, vai!

424
00:24:44,400 --> 00:24:45,480
Vai! É minha!

425
00:24:47,360 --> 00:24:48,160
É!

426

00:24:48,560 --> 00:24:49,960

-Boa, Monica!

-Boa, Isa!

427

00:24:50,640 --> 00:24:53,080

-O que você falou mesmo? Quem tá ganhando?

-É.

428

00:24:53,160 --> 00:24:54,440

-Pois é.

-Coé, Giulio!

429

00:24:54,920 --> 00:24:55,720

Anda.

430

00:24:57,840 --> 00:24:58,520

Vai.

431

00:24:59,440 --> 00:25:00,600

Ei! Vai.

432

00:25:01,440 --> 00:25:02,600

Eu tive uma ideia.

433

00:25:03,440 --> 00:25:04,200

O quê?

434

00:25:05,600 --> 00:25:06,440

Espera aí.

435

00:25:07,600 --> 00:25:08,720

-Ôu! Onde cê vai?

-Giulio!

436

00:25:08,800 --> 00:25:10,080

Ele pirou?

437
00:25:10,720 --> 00:25:13,200
CLUBE DA FOGUEIRA

438
00:25:14,200 --> 00:25:15,200
Giulio!

439
00:25:15,320 --> 00:25:15,960
Giulio!

440
00:25:19,360 --> 00:25:21,360
ILHA DE PERSEA E ARQUIPÉLAGO

441
00:25:24,960 --> 00:25:25,840
Aonde ele foi?

442
00:25:26,360 --> 00:25:27,240
Eu não sei.

443
00:25:28,640 --> 00:25:29,520
O que é isso?

444
00:25:33,880 --> 00:25:34,760
O que...

445
00:25:35,000 --> 00:25:36,400
O que a gente vai fazer com isso?

446
00:25:36,480 --> 00:25:37,400
O que é isso?

447
00:25:38,760 --> 00:25:40,000
É a nossa viagem.

448
00:25:40,080 --> 00:25:41,320

Como assim, nossa viagem?

449

00:25:41,400 --> 00:25:43,640

A prova final é na segunda, é impossível.

450

00:25:43,720 --> 00:25:47,920

Impossível? Depois de tudo que a gente fez ontem, nada é impossível.

451

00:25:48,440 --> 00:25:50,440

Eu não entendi, o que quer fazer?

452

00:25:50,960 --> 00:25:53,840

A gente vai fazer a nossa viagem e vai ser...

453

00:25:55,480 --> 00:25:56,680

Em Pantarosa.

454

00:25:56,760 --> 00:25:57,840

-Ah, não.

-Cara, você pirou, né?

455

00:25:57,920 --> 00:25:59,320

-Não, não, não, não.

-É impossível.

456

00:25:59,400 --> 00:26:01,520

Não é a ilha onde fica a casa da sua avó?

457

00:26:01,600 --> 00:26:04,000

É, uma hora de viagem e a gente chega lá.

458

00:26:04,680 --> 00:26:07,800

Na verdade é um pouco mais, é uma hora e meia até a casa da vovó.

459

00:26:07,880 --> 00:26:11,400
É, mas seria perfeito pra nossa viagem.

460

00:26:11,480 --> 00:26:13,440
-Não.
-Só sumir por umas horinhas e

461

00:26:13,520 --> 00:26:15,680
depois a gente volta à tarde.

462

00:26:15,760 --> 00:26:16,920
Incrível!

463

00:26:17,000 --> 00:26:19,960
Gente, temos prova na
segunda e a gente tem que estudar.

464

00:26:20,040 --> 00:26:21,720
-Exatamente. Verdade.
-É, verdade. É.

465

00:26:21,800 --> 00:26:24,000
-Vocês se lembram disso, não?
-Pois é.

466

00:26:24,320 --> 00:26:26,720
Sim, mas isso tornaria o ano inesquecível.

467

00:26:26,800 --> 00:26:28,160
Tá, mas a gente precisa de um álibi.

468

00:26:28,240 --> 00:26:29,120
Um álibi?

469

00:26:29,200 --> 00:26:31,120
É, uma desculpa pros nossos pais.

470

00:26:31,840 --> 00:26:32,720

Justo.

471

00:26:33,040 --> 00:26:35,520

Podemos falar que
precisamos estudar na biblioteca.

472

00:26:35,600 --> 00:26:36,800

Na biblioteca?

473

00:26:36,880 --> 00:26:37,680

É.

474

00:26:37,880 --> 00:26:40,360

Os meus pais nunca vão
acreditar nisso. O dia todo?

475

00:26:40,440 --> 00:26:41,440

É, tem razão.

476

00:26:42,720 --> 00:26:45,520

Mas se dissermos que a Monica tá com a
gente e que a ideia também foi dela, dá

477

00:26:45,600 --> 00:26:48,240

pra acreditar, né?

478

00:26:49,200 --> 00:26:51,720

Mas como nós vamos?
Com o barco do seu tio?

479

00:26:52,000 --> 00:26:54,720

-É, isso aí.

-Não! A gente não pode ter testemunhas.

480

00:26:54,800 --> 00:26:57,520

-Justo.

-Então vou chamar o quê? Um táxi aquático?

481

00:26:57,600 --> 00:27:01,200

Mas não desembarcamos no porto.

Vai ser na praia escondida, não é?

482

00:27:01,280 --> 00:27:02,680

Isso vai ser caríssimo.

483

00:27:03,480 --> 00:27:05,160

-É.

-Na verdade, não tanto.

484

00:27:05,240 --> 00:27:06,920

Se todos contribuírem...

485

00:27:08,120 --> 00:27:09,800

-É mesmo.

-É muito arriscado.

486

00:27:10,440 --> 00:27:13,880

-Não, gente, eu não sei não.

-Não, vamo lá, gente. A ideia é ótima!

487

00:27:13,960 --> 00:27:14,760

É...

488

00:27:14,960 --> 00:27:16,120

Então vamos?

489

00:27:17,280 --> 00:27:22,480

É isso aí! Então, eu vejo
você no domingo no porto às 8h.

490

00:27:22,560 --> 00:27:25,360

-Vambora!

-Vamos! Vamo, vamo fazer nossa viagem.

491

00:27:26,120 --> 00:27:28,040

Quem esperaria isso da Livia, né?

492

00:27:29,000 --> 00:27:33,400

-Ela é muito especial.

-Vamos!

DIARI



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.